

С. Д. ЛИЩИНЕР

ПО ПОВОДУ ПРЕДИСЛОВИЯ К ОЧЕРКУ Ч.-Г. ПИРСОНА

В 1975 г. нами было опубликовано («Известия АН СССР. Серия литературы и языка», т. 34, № 2, с. 144—157) неизвестное предисловие к очерку Ч.-Г. Пирсона о Польше 1863 г. и атрибутировано А. И. Герцену. При этом наряду с разного рода содержательно-стилевыми аналогиями, текстовыми параллелями, биографическими данными и другими косвенными доказательствами учитывалось сообщение проф. Дж.-М. Трегенза из Австралии (комментировавшего письма Герцена к Ч.-Г. Пирсону), что Ю. Клячко «в письме от 15 сентября 1863 г. просил Пирсона поблагодарить Герцена за оригинальное предисловие» и что «в результате этих сношений брошюра Пирсона появилась в Париже»¹.

Такую просьбу в письме Клячко можно было рассматривать как «существенное документальное свидетельство» в пользу принадлежности предисловия Герцену². Но именно потому, что это свидетельство было доступно нам «лишь в изложении австралийского ученого» (получить фотокопию письма Клячко, хранящегося в Библиотеке им. Бодлея при Оксфордском университете, нам тогда не удалось), мы остановились подробно на «соображениях по атрибуции, подсказываемых самим произведением», выразив при этом надежду, что новые возможности ознакомления с документами архива Пирсона могут появиться в связи с самой нашей публикацией³.

Так и случилось. Благодаря любезности проф. Оксфордского университета Дж.-С.-Г. Симмонса нами получены недавно фотокопии писем Ю. Клячко к Ч.-Г. Пирсону⁴. В письме от 15 сентября мы можем теперь прочитать следующий фрагмент, касающийся непосредственно Герцена: «Si vous voyez M. Herzen, dites lui mille amitiés de ma part, et aussi mille remerciements pour m'avoir procuré le bonheur de votre connaissance» («Если вы увидите г-на Герцена, передайте ему тысячу дружеских приветов от меня, а также тысячу благодарностей за доставленное мне счастье знакомства с вами»)⁵.

Так как других упоминаний о Герцене в этом и остальных письмах нет, напрашивается вывод, что именно из этой фразы родилась цитированная выше информация в русской работе Трегенза о благодарности Герцену «за оригинальное предисловие». В самом же документе, как видим, речь идет о благодарности за содействие в знакомстве Клячко с Пирсоном. Сле-

¹ Проблемы изучения Герцена, М., Изд-во АН СССР, 1963, с. 30; Герцен А. И. Собр. соч. в 30 томах. М., «Наука», 1965, т. XXX, с. 703.

² «Изв. АН СССР. Сер. лит. и языка», т. 34, № 2, с. 147.

³ Там же, с. 148. См. также ежегодник «Памятники культуры. Новые открытия, 1975» (М., 1976, с. 87, 92), где нами опубликован полный английский текст статьи об очерке Пирсона и приведены в связи с этим новые атрибуционные аргументы (с. 86—87).

⁴ Их в Библиотеке им. Бодлея всего три: от 30 июля, 15 и 17 сентября 1863 г. — Bodleian Library, MS. Eng. lett. d. 189 (л. 14 и об.; 16—17; 18—20).

⁵ Там же, л. 17.